An exploration into the world of experience: a systemic-functional interpretation of the grammar of Japanese

Kazuhiro Teruya

A thesis submitted in fulfillment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy

May, 1998

School of English, Linguistics and Media
Macquarie University
Acknowledgments

I would like to express my deep gratitude and sincere admiration to my supervisor Christian Matthiessen. Without the inspiration, insight and continuous support that I was fortunate enough to have gained from Christian since I sat for the first time in his highly intellectual and stimulating lectures five years or so ago at Sydney University, my exploration would never have achieved a semiotic existence in this way.

I would like to thank my colleagues in the Meaning Modelling Group; to Licheng Zheng, Iciro Kobayasi, Alice Caffarel, Canzhong Wu, Elke Teich and Christian Matthiessen for numerous stimulating intellectual discussions and their presentations, to Canzhong for his great efforts and patience in implementing a concordancing tool which finally opened up a way for me to deal with abundant linguistic data, and to Elke Teich for our wonderful German classes from which I have learnt so many linguistic facts that I was not aware of. To all of them, I would like to express my gratitude.

I am also so grateful to Michael Halliday for helping me consolidate my understanding of systemic functional grammatics. The meetings that I had with Christian, Canzhong and Michael for our collaborative translation work of Michael’s theoretical paper have allowed me to gain further access to the richness of the grammatics, although any misunderstandings are, needless to say, all mine.

I would also like to thank my friend, Bill Purcell, for having never ceased to be supportive. Bill has always been generous and very kind to me, encouraged me all the way from the very beginning, and helped me actualize and diversify my potential. I am so grateful to Bill.

My longdistance colleagues in Okinawa, Japan, Sigehisa Karimata and Yoriko Takaesu, have been generous in assisting me in accessing valuable Japanese linguistic papers, from which I have learnt a great deal. They indicated through their actions how important it is to work collaboratively as a team to challenge such an enormous and powerful resource, language. Thank you very much for your continuous support.

I would also like to thank Micio Sugeno and Taro Fuzimoto. Sugeno-sensei indicated to me a fascinating future-oriented potential lying in the region where no disciplinary boundary between linguistics and fuzzy computing exist, and he made available to me extensive computational resources. Fuzim-

Kazuhiro Teruya
oto-kun helped me handle such valuable resources.

Nagisa Fukui, Kumi Suzuki, Emi Otuzi and Masako Ogawa helped me with compiling Japanese linguistic data. Without their kind support, I would not have been able to reach the generalizations offered in the thesis. Thank you all.

In proof reading, I have received a great help from Kathryn Tuckwell and Nagisa Fukui. Many thanks.

I would like to note here that the Faculty of Commerce and Economics, the University of New South Wales assisted in completing this thesis by releasing me from teaching for half a year. Without it, I would have been unable to finish it for another few years.

I would also like to thank all my friends, who had been alienated for the past years, for encouraging me and staying with me as friends. Thank you.

My family have been sending me yells in all possible semiotic ways from the other side of the earth. I can never appreciate enough their constant and loving support and care. Arigatoo.

Kazuhiro Teruya

照屋 一博
Abstract

This is a theory-based and corpus-based description of the grammar of modern Japanese. The thesis explores the world of meaning that is constituted by means of the grammar, and provides an account for the grammar of Japanese in general, and the transitivity system of Japanese in particular. That is, the thesis explores specifically how our experiences of the world of around us and inside us are construed by the grammar. The exploration is firmly based on systemic functional theory — a theory that offers a multidimensional interpretation of language as resource. Here language is seen as meaning potential, and is interpreted along the dimensions set by the theory — stratification, metafunction, axis, rank, delicacy and instantiation — which capture the multidimensionality of language, and provide trinocular views of language, allowing us to see it 'from above', 'from around' and 'from below'.

Such views obtained through the exploration will be presented very explicitly by means of the system network. It represents paradigmatic and syntagmatic relations of the recurrent grammatical patterns in the form of non-cyclical graph. The thesis explores in detail the domains of process type — processes of 'saying', 'sensing', 'being' and 'doing' — in terms of the theory of nuclear transitivity and, where appropriate, the theory of circumstantial transitivity. Each process type will be explored in the space of a chapter, and the characteristics of each of these process types will be modelled by means of the system network.

The system network will provide us with a view of the global typological organization of the transitivity system as a resource for construing experience; the system network presents interrelated options as discrete grammatical categories. To adjust this typological view of the grammar, the thesis adopts a complementary perspective, i.e. a topological perspective. This perspective allows us to gain further insight into the organization of meaning, and it brings out indeterminate cases that in turn point to the overlapping semantic regions spreading across the domains of different process types. In other words, the thesis will explore the experiential domains of meaning and characterize them as a multidimensional elastic meaning space that construes our experience of the world around us and inside us.

Kazuhiro Teruya
I hereby certify that the work has not been submitted for a higher degree to any other university or institution, and also that the sources of information used and the extent to which the work of others has been utilised have been indicated in the thesis.

Kazuhiro Teruya
May 1998
1 Introduction to a linguistic exploration
1.1 Introduction ........................................... 1
1.2 Theoretical background: language as a semiotic system ........ 2
1.3 Theoretical background: internal organization of language ... 8
  1.3.1 Stratification ........................................ 9
  1.3.2 Metafunction ...................................... 11
  1.3.3 Intrastratal dimension ................................ 14
    1.3.3.1 Rank ........................................... 14
    1.3.3.2 Axis and delicacy ............................ 16
  1.3.4 Instantiation ...................................... 19
1.4 A brief note on Okudyan linguistics: Rengotics ................. 22
1.5 Descriptive work and data ................................ 26
1.6 Organization of the thesis ................................ 29

2 General overview of the grammar of Japanese .................. 32
2.1 Introduction ........................................... 32
2.2 A function matrix of the lexicogrammar of Japanese ........ 34
2.3 Rank scale in the grammar of Japanese ...................... 41
2.4 Interpersonal clause grammar ................................ 43
  2.4.1 MOOD system ...................................... 45
    2.4.1.1 MOOD: Predicator ............................ 46
  2.4.2 Mood: NEGOTIATION ............................... 50
2.5 MODALITY: modulation, modalization ........................ 56
  2.5.1 Subject and Modality ................................ 56
  2.5.2 MODALITY ......................................... 71
2.6 Ideational function: experiential grammar: TRANSITIVITY .... 78
2.7 Textual clause grammar .................................. 87
  2.7.1 THEME ............................................. 89
  2.7.2 Theme in Japanese .................................. 93
  2.7.3 Method of development: expository text — taxonomic report 101
  2.7.4 Method of development: news report ................ 106
  2.7.5 Theme in Japanese revisited ....................... 111
2.8 Issues of interpretation .................................. 114
2.9 Conclusion ............................................. 117
<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3 Processes of saying</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>3.1 Introduction</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>3.2 Sayer — symbol source</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>3.3 RECEIVER</td>
<td>124</td>
</tr>
<tr>
<td>3.4 VERBAL TYPE</td>
<td>126</td>
</tr>
<tr>
<td>3.5 TYPE OF SAYING</td>
<td>129</td>
</tr>
<tr>
<td>3.6 JUDGEMENT LOCUTION</td>
<td>130</td>
</tr>
<tr>
<td>3.7 VERBALIZATION</td>
<td>132</td>
</tr>
<tr>
<td>3.8 VERBALIZATION TYPE</td>
<td>134</td>
</tr>
<tr>
<td>3.9 LOCUTION TYPE</td>
<td>144</td>
</tr>
<tr>
<td>3.10 PROJECTED MOOD TYPE</td>
<td>147</td>
</tr>
<tr>
<td>3.11 Processes of other types which project a locution</td>
<td>156</td>
</tr>
<tr>
<td>3.12 Conclusion</td>
<td>159</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Processes of sensing</td>
<td>161</td>
</tr>
<tr>
<td>4.1 Introduction</td>
<td>161</td>
</tr>
<tr>
<td>4.2 Type of sensing</td>
<td>162</td>
</tr>
<tr>
<td>4.3 Phenomenalization</td>
<td>166</td>
</tr>
<tr>
<td>4.4 PHENOMENALITY</td>
<td>168</td>
</tr>
<tr>
<td>4.5 Type of hyperphenomenon</td>
<td>171</td>
</tr>
<tr>
<td>4.6 Act and fact</td>
<td>196</td>
</tr>
<tr>
<td>4.6.1 Variables of act and fact clauses</td>
<td>202</td>
</tr>
<tr>
<td>4.6.1.1 Clausal Modifier ^ Head</td>
<td>203</td>
</tr>
<tr>
<td>4.6.1.2 Semi-clausal Modifier ^ Head</td>
<td>206</td>
</tr>
<tr>
<td>4.6.1.3 Embedded phrase</td>
<td>209</td>
</tr>
<tr>
<td>4.7 Process type</td>
<td>218</td>
</tr>
<tr>
<td>4.7.1 Projecting types</td>
<td>220</td>
</tr>
<tr>
<td>4.7.1.1 Cognitive type</td>
<td>221</td>
</tr>
<tr>
<td>4.7.1.2 Intentional type</td>
<td>231</td>
</tr>
<tr>
<td>4.7.1.3 Desiderative type</td>
<td>245</td>
</tr>
<tr>
<td>4.7.2 Non-projecting types</td>
<td>260</td>
</tr>
<tr>
<td>4.7.2.1 Perceptive type</td>
<td>261</td>
</tr>
<tr>
<td>4.7.2.2 Emotive type</td>
<td>267</td>
</tr>
<tr>
<td>4.8 Topology</td>
<td>278</td>
</tr>
<tr>
<td>4.9 Conclusion</td>
<td>287</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Processes of being</td>
<td>290</td>
</tr>
<tr>
<td>5.1 Introduction</td>
<td>290</td>
</tr>
<tr>
<td>5.2 General characteristics of relational processes</td>
<td>291</td>
</tr>
<tr>
<td>5.3 The most prototypical system: existential and expansion</td>
<td>291</td>
</tr>
<tr>
<td>5.4 Type of being: existential</td>
<td>292</td>
</tr>
<tr>
<td>5.4.1 Existence-plus</td>
<td>296</td>
</tr>
<tr>
<td>5.4.2 Animate existent/inanimate existent</td>
<td>298</td>
</tr>
<tr>
<td>5.5 TYPE OF EXPANSION: decoding/encoding</td>
<td>300</td>
</tr>
<tr>
<td>5.6 Decoding structures: preselection for Value</td>
<td>302</td>
</tr>
<tr>
<td>5.6.1 DOMAIN SPECIFICATION: the domain of the Carrier</td>
<td>306</td>
</tr>
<tr>
<td>5.6.2 ATTRIBUTE DIMENSION</td>
<td>307</td>
</tr>
<tr>
<td>5.6.2.1 Property ascription: grounds-specified</td>
<td>307</td>
</tr>
<tr>
<td>5.6.2.2 Property ascription: grounds-unspecified</td>
<td>310</td>
</tr>
<tr>
<td>5.6.3 REALM OF DOMAIN</td>
<td>318</td>
</tr>
<tr>
<td>5.6.3.1 'Enhancing' type</td>
<td>321</td>
</tr>
<tr>
<td>5.6.3.2 'Elaborating' type</td>
<td>322</td>
</tr>
<tr>
<td>5.6.3.3 'Extending' type</td>
<td>326</td>
</tr>
</tbody>
</table>
5.6.3.4 'Projecting' type ................................................. 328
5.6.4 A brief note on 'grounds-unspecified' and 'domain-specified' 330

5.7 Decoding structure and encoding structure .................................. 333
5.7.1 Decoding as entity type and encoding type .................................. 334
5.7.1.1 Decoding as entity type and nominal group ............................. 339
5.7.1.2 Value \( \rightarrow \) rankshifted phrase/clause ............................... 343
5.7.2 Encoding type: Value + Token + Process .................................... 352

5.8 Text example: dominance of relational processes in a scientific text ... 365
5.9 Conclusion ........................................................................ 372

6 Processes of doing .................................................................... 375
6.1 Introduction ......................................................................... 375
6.2 General characteristics of material processes ................................. 378
6.2.1 Processes of 'happening' ..................................................... 379
6.2.2 Processes of 'doing' ......................................................... 380
6.2.3 Ergativity and the system AGENCY: medium/effective ................. 381
6.3 Subtypes of material processes ................................................. 390
6.4 DOING-TYPE and MEDIUM-STATUS ....................................... 391
6.5 Creative type in the DOING-TYPE system .................................... 396
6.6 Dispositive type in the system DOING-TYPE ................................. 403
6.6.1 ELABORATION: contact/alteration ........................................... 405
6.6.1.1 Contact ........................................................................... 405
6.6.1.2 Alteration ........................................................................ 411
6.6.2 ENHANCEMENT: attachment/detachment/transfer ......................... 425
6.6.2.1 A brief visit to the system of CIRCUMSTANCE ......................... 426
6.6.2.2 Attachment/detachment/transfer ......................................... 430
6.6.3 EXTENSION: giving/ receiving .............................................. 447
6.7 HAPPENING TYPE ................................................................ 463
6.7.1 Instigation by Medium ........................................................ 464
6.7.2 Motional: behaviour ............................................................ 469
6.7.3 Motional: movement: non-ranged ............................................. 473
6.7.3.1 Motional: movement: 'ranged' ............................................. 479
6.7.4 Eventive type ....................................................................... 487
6.8 Topology and Conclusion .......................................................... 499

7 Conclusion ............................................................................. 509
7.1 Theory and description ................................................................ 509
7.2 Summary and future tasks ....................................................... 513
7.3 Significance and applications .................................................... 518
7.4 Conclusion ............................................................................ 519

Appendix .................................................................................. 520
A.1 Morphology .......................................................................... 520
A.2 Samples of glossing ............................................................... 522
A.3 Paradigms of morphology ....................................................... 525
A.4 Text example ......................................................................... 531
A.5 The 'gensi-no koosei' (atomic structure) text: transitivity analysis .... 539

References ............................................................................... 544

Kazuhiro Teruya
List of Figures

Figure 1-1 Grammatical functions and their realizational units ........................................... 15
Figure 1-2 Configurations of Rengo ......................................................................................... 23
Figure 1-3 A verb with an added meaning of attachment ......................................................... 26
Figure 2-1 Rank scale in Japanese ............................................................................................ 43
Figure 2-2 Predicator and Negotiation ..................................................................................... 45
Figure 2-3 The most general paradigm of MOOD system ......................................................... 46
Figure 2-4 MOOD: declarative: POLARITY: positive ............................................................. 46
Figure 2-5 MOOD: declarative: POLARITY: negative ............................................................ 47
Figure 2-6 Predicator: an adjectival group: b ^ a ..................................................................... 47
Figure 2-7 MOOD: imperative .................................................................................................. 48
Figure 2-8 Predicator: MOOD, POLARITY, POLITEENESS, TENSE ...................................... 50
Figure 2-9 Interrogative mood realized by a Negotiatory marker ........................................... 50
Figure 2-10 Interrogative mood realized by '?' ...................................................................... 51
Figure 2-11 MOOD: Indicative: polar interrogative v Negotiatory marker nano ................. 51
Figure 2-12 ‘D’ interrogative negotiating a participant: Verbiage ......................................... 52
Figure 2-13 MOOD: indicative: declarative: insistence v Negotiatory marker ...................... 53
Figure 2-14 Subjectless analysis, transitivity and textual organizations ................................. 59
Figure 2-15 Interpersonal organization of -wa + -ga+ adj. .................................................... 61
Figure 2-16 Implicit Subject and modal responsibility of honorification ............................... 63
Figure 2-17 Subject with modal responsibility of honorification ........................................... 63
Figure 2-18 An implicit Subject with modal responsibility of honorification ....................... 63
Figure 2-19 Subject with modal responsibility of honorification ........................................... 64
Figure 2-20 Subject with modal responsibility of humbleness .............................................. 64
Figure 2-21 Subject with modal responsibility of humbleness .............................................. 64
Figure 2-22 An implicit Subject with modal responsibility of humbleness ......................... 64
Figure 2-23 Subject with modal responsibility of humbleness .............................................. 65
Figure 2-24 Implicit Subjects with modal responsibility of humbleness ............................... 65
Figure 2-25 MOOD: suppositive: Predicator: conjectural form, (suru) daroo ....................... 71
Figure 2-26 Declarative: suppositive mood v daroo ............................................................... 72
Figure 2-27 Modalization: probability: certain: Predicator .................................................... 74
Figure 2-28 Modulation: obligation v Predicator .................................................................... 75
Figure 2-29 Predicator v an adjectival complex (see Figure 2-28) ......................................... 75
Figure 2-30 MODULATION: prohibition .............................................................................. 75
Figure 2-31 Various interpersonal meanings: one extensive Mood element ......................... 76
Figure 2-32 Involvement of agency: middle and effective ...................................................... 84
Figure 2-33 An element realized by a nominal group-wa ....................................................... 88
Figure 2-34 A clause without a theme marker ....................................................................... 92
Figure 2-35 Thematized circumstance ..................................................................................... 92
Figure 2-36 Thematized Participant ......................................................................................... 92
Figure 2-37 Multiple themes — interpersonal and experiential themes ................................. 92
Figure 2-38 Interpersonal Theme v Adjunct and Topical Theme v a clause .......................... 93
Figure 2-39 Absolute Theme .................................................................................................. 98
Figure 2-40 Negative ending: - dewa .................................................................................... 100
Figure 2-41 Existential clauses with different textual structure ............................................ 100
Figure 2-42 Generic quality: Carrier-wa ............................................................................... 105
Figure 2-43 Generic quality: Carrier-wa ............................................................................... 105
Figure 2-44 Process as generic and temporal feature: Carrier-wa, -ga ................................. 105
Figure 3-1 A verbal clause involving a conscious Sayer .......................................................... 122
Figure 3-2 A verbal clause involving a non-conscious Sayer ................................................ 123
Figure 3-3 Relational clause in Japanese, verbal clause in English ....................................... 123

Kazuhiro Teruya
Figure 3-4 Mental clause in Japanese, verbal clause in English ........................................... 124
Figure 3-5 Receiver in a verbal process .................................................................................. 125
Figure 3-6 Non-receiver ........................................................................................................ 125
Figure 3-7 Receiver ................................................................................................................ 125
Figure 3-8 Receiver ................................................................................................................ 126
Figure 3-9 Receiver ................................................................................................................ 126
Figure 3-10 VERBAL TYPE: verbal saying .......................................................................... 127
Figure 3-11 VERBAL TYPE: verbal behaviour: Receiver ...................................................... 127
Figure 3-12 VERBAL TYPE: verbal behaviour: Accompaniment .......................................... 128
Figure 3-13 Sayer: nominal group expansion with -to ........................................................... 128
Figure 3-14 Verbal behavioural clause ................................................................................. 128
Figure 3-15 Verbal judgement ≥ Target .............................................................................. 130
Figure 3-16 A benefactive material clause ........................................................................... 131
Figure 3-17 Target realized as Receiver ............................................................................... 131
Figure 3-18 Verbal saying: verbal judgement: locuted judgement ...................................... 131
Figure 3-19 Verbal saying: verbal judgement: locuted judgement ...................................... 132
Figure 3-20 Verbal saying: verbal judgement: locuted judgement ...................................... 132
Figure 3-21 Non-verbalization: the content of saying realized as a Matter ............................ 133
Figure 3-22 Non-verbalization: the content of saying realized as a Matter ............................ 133
Figure 3-23 Verbal saying: verbal exchange: verbalization: as name .................................... 135
Figure 3-24 Verbal saying: verbal exchange: verbalization: as name .................................... 135
Figure 3-25 Verbal saying: verbal exchange: verbalization: as name .................................... 136
Figure 3-26 Verbiage marked by -o and a projected clause marked by to ............................... 136
Figure 3-27 Verbiage and Projection as the Subject of a passive clause ............................... 137
Figure 3-28 Verbiage preselected by an abstract noun ......................................................... 137
Figure 3-29 Verbiage: an abstract nominal group ^ a lexical item koto .................................. 137
Figure 3-30 Verbiage: a concrete noun ^ a grammatical item koto ....................................... 137
Figure 3-31 Verbiage preselected by an abstract nouns with and without koto ...................... 138
Figure 3-32 Verbiage realized as Matter .............................................................................. 138
Figure 3-33 The co-occurrence of a Verbiage and a Matter .................................................. 141
Figure 3-34 Matter elaborating a Verbiage as a Qualifier ...................................................... 142
Figure 3-35 A Verbiage: an embedded clause nominalized by koto ....................................... 142
Figure 3-36 Verbiage: a nominal group rankshifted by koto and no ..................................... 143
Figure 3-37 Phenomenon preselected by an nominal group rankshifted by no ..................... 143
Figure 3-38 Projection in written and spoken Japanese .......................................................... 144
Figure 3-39 The differences in status between quoting and reporting ................................... 145
Figure 3-40 Location: quoting: imperating .......................................................................... 146
Figure 3-41 Location: reporting: imperating .......................................................................... 146
Figure 3-42 An independent clause with the element yoo ni .................................................. 147
Figure 3-43 Projected clauses marked by yoo ni and yoo ni to .............................................. 147
Figure 3-44 PROJECTED MOOD: indicating: declarative .................................................... 148
Figure 3-45 PROJECTED MOOD: indicating: interrogative .................................................. 148
Figure 3-46 PROJECTED MOOD: indicating: interrogative .................................................. 149
Figure 3-47 PROJECTED MOOD: indicating: interrogative .................................................. 149
Figure 3-48 PROJECTED MOOD: indicating: interrogative .................................................. 149
Figure 3-49 A clause projected by mental process ................................................................ 150
Figure 3-50 Location: quoting: imperating: command .......................................................... 151
Figure 3-51 Location: quoting: imperating: suggestive .......................................................... 151
Figure 3-52 Location: quoting: imperating: offer ................................................................... 151
Figure 3-53 Receiver coreferential with the implicit subject .................................................. 152
Figure 3-54 A verbal process with behavioural feature ......................................................... 153
Figure 3-55 A verbal process with behavioural feature ......................................................... 153
Figure 3-56 Verbal and behavioural interpretations of the clause ......................................... 153

Kazuhiro Teruya
Figure 4-46  Embedded clause realizing a Phenomenon, Type II  ........................................ 202
Figure 4-47  Embedded phrase realizing a Phenomenon ......................................................... 203
Figure 4-48  Head realized by a nom.gp. with ‘abstraction semiotic’ ....................................... 205
Figure 4-49  Head realized by a nom.gp. with ‘abstraction semiotic’ ....................................... 205
Figure 4-50  Head realized by a nom.gp. with ‘object material’ ............................................... 206
Figure 4-51  A Head noun realized by a Phenomenon within mental construal ............................ 207
Figure 4-52  A Head noun realized by a Phenomenon within mental construal ............................ 207
Figure 4-53  Head realized by a Medium .................................................................................... 208
Figure 4-54  Head realized by a Range ...................................................................................... 208
Figure 4-55  Head realized by a Circumstance .......................................................................... 209
Figure 4-56  Mono (a thing) in a nominal group ........................................................................ 211
Figure 4-57  Mono (a thing) in an embedded clause .................................................................. 211
Figure 4-58  Postposition iu construing a relational construal .................................................. 212
Figure 4-59  Cognitive & phenomenal ....................................................................................... 223
Figure 4-60  Cognitive & hyperphenomenal: impinging on sensing: fact .................................... 223
Figure 4-61  Phenomenon: a concrete noun-no ^ koto-o .............................................................. 224
Figure 4-62  Phenomenon preselected to be a fact clause nominalized by koto-o ...................... 224
Figure 4-63  A Matter “disguised” as a Phenomenon ................................................................. 224
Figure 4-64  Matter in a mental configuration (see Figure 4-63) ................................................. 226
Figure 4-65  Matter in a mental clause ....................................................................................... 226
Figure 4-66  Phenomenon realized by a cognitive noun .............................................................. 227
Figure 4-67  Phenomenon realized by a cognitive noun .............................................................. 227
Figure 4-68  Phenomenon downranked by a cognitive noun .................................................... 228
Figure 4-69  A configuration of a process omou with a concrete phenomenon .......................... 229
Figure 4-70  The process kiku projecting a clause ...................................................................... 229
Figure 4-71  Cognitive & phenomenal ....................................................................................... 229
Figure 4-72  Cognitive & phenomenal ....................................................................................... 230
Figure 4-73  Cognitive & phenomenal ....................................................................................... 230
Figure 4-74  Hyperphenomenal: impinging on sensing: fact ..................................................... 230
Figure 4-75  Hyperphenomenal: created by sensing: idea .......................................................... 230
Figure 4-76  Hyperphenomenal: created by sensing: idea .......................................................... 230
Figure 4-77  Intentional process projecting a proposal ................................................................. 231
Figure 4-78  Hyperphenomenon: idea: proposal ....................................................................... 231
Figure 4-79  Projected proposal ↦ the verb in the negative volitional form ................................ 231
Figure 4-80  A configuration of intending clause + Relator + Head ........................................... 233
Figure 4-81  Intending clause with -to iu ..................................................................................... 233
Figure 4-82  Intending clause with -to iu ..................................................................................... 233
Figure 4-83  Phenomenon ↦ an action noun and projected proposal ........................................... 235
Figure 4-84  Phenomenon ↦ an action noun and projected proposal ........................................... 235
Figure 4-85  The interchangeability of nominal markers -o and -ni ............................................ 237
Figure 4-86  The interchangeability of nominal markers -o and -ni ............................................ 237
Figure 4-87  The intentionality realized by the verb suru ............................................................ 238
Figure 4-88  The intentionality realized by a material process .................................................... 238
Figure 4-89  The intentionality realized by an intentional process ............................................. 238
Figure 4-90  The intentionality represented by the verb suru ..................................................... 239
Figure 4-91  The intentional process in the relational clause ...................................................... 240
Figure 4-92  The specification of the location in which a process unfolds .................................... 240
Figure 4-93  Intentionality/desideration realized by adjectival groups ...................................... 242
Figure 4-94  Intentionality/desideration realized by adjectival groups ...................................... 242
Figure 4-95  Intentionality realized by verbal groups with miru ............................................... 243
Figure 4-96  Intentionality realized by verbal groups with miru ............................................... 243
Figure 4-97  Intentionality realized by verbal groups with miseru ............................................. 243
Figure 4-98  Intentionality realized by verbal groups with miseru ............................................. 244
Figure 4-99 Intentionality realized by verbal groups with -oku ........................................ 244
Figure 4-100 Intentionality realized by verbal groups with -oku ........................................ 244
Figure 4-101 Desideration/Intentionality: verb + -miru + -tai ........................................ 245
Figure 4-102 Intentionality/desideration: verb + -oku + -tai ........................................ 245
Figure 4-103 Desiderative process: Phenomenon \rightarrow an abstract noun .......................... 246
Figure 4-104 Desiderative process: Phenomenon \rightarrow an abstract noun .......................... 246
Figure 4-105 Desiderative process: Phenomenon \rightarrow an abstract noun .......................... 246
Figure 4-106 Phenomenon \rightarrow an act clause .............................................................. 247
Figure 4-107 Phenomenon \rightarrow a fact clause ............................................................... 247
Figure 4-108 Phenomenon \rightarrow an act clause .............................................................. 247
Figure 4-109 Phenomenon \rightarrow a fact clause ............................................................... 248
Figure 4-110 Phenomenon \rightarrow an act clause .............................................................. 248
Figure 4-111 Phenomenon \rightarrow a fact clause ............................................................... 248
Figure 4-112 Phenomenon \rightarrow a fact clause ............................................................... 248
Figure 4-113 Desiderative clauses with a fact, act and projected clause ............................ 248
Figure 4-114 Projected optative mood .............................................................................. 250
Figure 4-115 Projected optative mood .............................................................................. 251
Figure 4-116 Projected optative mood .............................................................................. 251
Figure 4-117 Projected optative mood .............................................................................. 251
Figure 4-118 Projected optative mood .............................................................................. 251
Figure 4-119 Projected optative mood .............................................................................. 251
Figure 4-120 Projected optative mood: Process \rightarrow suspensive + hosii (want) ............... 251
Figure 4-121 Implicit Subject in optative and imperative clause ........................................ 252
Figure 4-122 A configuration of desiderating clause + Relator + Head .............................. 254
Figure 4-123 Desiderative process specifying Receiver-interiorized ................................. 256
Figure 4-124 Receiver-interiorized realized by an abstract figure .................................... 256
Figure 4-125 A Receiver-interioral coreferential with an embedded Subject ..................... 256
Figure 4-126 Desiderative process involving a Receiver-interiorized ................................ 257
Figure 4-127 Receiver coreferential with the implicit subject ........................................... 257
Figure 4-128 Interiorized nature of experience signalled by a Manner ................................ 259
Figure 4-129 Complimentary interpretations of mental and verbal processes .................... 259
Figure 4-130 A reported projection as an idea/locution marked by -yoo ni ........................ 260
Figure 4-131 A reported projection as an idea/locution marked by -yoo ni ........................ 260
Figure 4-132 Visual perception & phenomenal ................................................................. 262
Figure 4-133 Visual process & hyperphenomenal: act ....................................................... 262
Figure 4-134 Olfactory process & phenomenal ................................................................. 262
Figure 4-135 Gustatory process & phenomenal ................................................................. 262
Figure 4-136 Auditory process & hyperphenomenal: act .................................................. 262
Figure 4-137 Auditory process & phenomenal ................................................................. 262
Figure 4-138 Tactile process & hyperphenomenal: act ....................................................... 263
Figure 4-139 The verb kiku as mental and verbal process .................................................. 263
Figure 4-140 The verb kiku projecting a locution ............................................................. 265
Figure 4-141 Visual process as spontaneous occurrence .................................................... 266
Figure 4-142 Auditory process as spontaneous occurrence .............................................. 266
Figure 4-143 Bidirectionality between perceptive and ascriptive processes ....................... 266
Figure 4-144 Reaction process & phenomenal; Phenomenon: concrete ............................. 269
Figure 4-145 Reaction process & phenomenal; Phenomenon: abstract ............................. 269
Figure 4-146 Reaction process & hyperphenomenal: fact ................................................ 269
Figure 4-147 Reaction process & hyperphenomenal: act ................................................... 269
Figure 4-148 Cause of reaction realized by a dependent enhancing clause ....................... 270
Figure 4-149 Cause of reaction realized by a dependent enhancing clause ....................... 270
Figure 4-150 Cause of reaction realized by a initiating enhancing clause ......................... 270
Figure 4-151 Phenomenon realized contextually ............................................................. 271

Kazuhiro Teruya
Figure 5-37 A qualitative adjective serving as a Epithet .................................................. 314
Figure 5-38 A stative adjective realizing a Value/Attribute ................................................. 314
Figure 5-39 Different markings of Subject and corresponding meanings ............................. 316
Figure 5-40 Nominal group-ua + qualitative adjective ....................................................... 317
Figure 5-41 Nominal group-ua + qualitative adjective ....................................................... 317
Figure 5-42 Nominal group-ga + stative adjective ............................................................... 317
Figure 5-43 Nominal group-ga + stative adjective ............................................................... 317
Figure 5-44 Examples of Domain-specified type ................................................................. 318
Figure 5-45 Domain-specified: enhancing ............................................................................. 321
Figure 5-46 Domain-specified: enhancing ............................................................................. 321
Figure 5-47 Carrier-domain * conscious being + Process * aru ........................................ 322
Figure 5-48 Domain-specified: enhancing type and existential type ..................................... 322
Figure 5-49 Domain-specified: elaborating with its agnates .............................................. 324
Figure 5-50 Domain-specified: elaborating with its agnates .............................................. 324
Figure 5-51 Domain-specified: elaborating with its agnates .............................................. 324
Figure 5-52 Domain-specified: elaborating ........................................................................... 325
Figure 5-53 Domain-specified: elaborating ........................................................................... 325
Figure 5-54 Domain-specified: elaborating ........................................................................... 325
Figure 5-55 Domain-specified: elaborating ........................................................................... 325
Figure 5-56 Domain-specified: elaborating ........................................................................... 325
Figure 5-57 Domain-specified: elaborating ........................................................................... 325
Figure 5-58 Domain-specified: extending ............................................................................. 327
Figure 5-59 Domain-specified: extending ............................................................................. 327
Figure 5-60 Domain-specified: extending with agnation .................................................... 328
Figure 5-61 Domain-specified: extending type and ‘decoding: as entity’ ............................... 328
Figure 5-62 Domain-specified: projecting type — Matter ...................................................... 329
Figure 5-63 Carrier-domain realized as an Angle: nom.gp.-niwa ......................................... 329
Figure 5-64 Domain-specified: Carrier: a fact clause .......................................................... 330
Figure 5-65 Domain-specified: projecting type ..................................................................... 330
Figure 5-66 Domain-specified: projecting type ..................................................................... 330
Figure 5-67 Emotive process: relational and mental interpretation ......................................... 330
Figure 5-68 Domain-specified: projecting type ..................................................................... 330
Figure 5-69 Domain-specified and ground-unspecified ......................................................... 331
Figure 5-70 Decoding as entity: a process * imisuru (mean) .................................................. 335
Figure 5-71 Decoding as entity: a process * imisuru (mean) .................................................. 335
Figure 5-72 Decoding as entity: a process * simesu (indicate) .............................................. 335
Figure 5-73 Decoding as entity: a process * imisuru (mean) .................................................. 336
Figure 5-74 Encoding type: a process * imisuru (mean) ......................................................... 336
Figure 5-75 The process * imisuru (mean) realizing encoding relation .................................. 337
Figure 5-76 Nominals in Japanese and English ................................................................... 337
Figure 5-77 Participants realized by a personal pronoun and proper noun ............................ 340
Figure 5-78 Participants realized by a proper and common noun ......................................... 340
Figure 5-79 An inherent quality represented as a property ................................................ 340
Figure 5-80 A Value realized by a nom.gp signifying a social role ........................................ 341
Figure 5-81 A nominal Value signifying a social role in the inceptive clause ......................... 341
Figure 5-82 An adverb modifying an adjective-like nominal group ....................................... 342
Figure 5-83 A Value realized by an adjective in the inceptive clause ................................... 342
Figure 5-84 A Value realized by a nominal group denoting a state ....................................... 342
Figure 5-85 A Value realized by a nominal group denoting a quality .................................... 342
Figure 5-86 A Value realized by an embedded phrase + a Head .......................................... 344
Figure 5-87 A Value realized by an embedded phrase + a Head .......................................... 345
Figure 5-88 A Value realized by a fact clause ....................................................................... 346
Figure 5-89 A Value realized by a fact clause in an inceptive relational clause ................. 347

Kazuhiro Teruya
Figure 5-90 Participant 1 realized by an act phrase: verbal process ........................................ 348
Figure 5-91 Participant 1 realized by an act phrase: material process .................................... 349
Figure 5-92 Participant 1 realized by an act phrase: mental process ...................................... 349
Figure 5-93 Participant 1 realized by an act phrase: relational process .................................. 349
Figure 5-94 Value: act clause + Token: fact clause + Process .............................................. 351
Figure 5-95 Value: fact clause + Token: fact clause + Process .............................................. 352
Figure 5-96 Encoding: defining technical term 'atom' .......................................................... 353
Figure 5-97 Encoding: defining technical term 'atomic number' .......................................... 353
Figure 5-98 Encoding: defining technical term 'mass units' .................................................. 353
Figure 5-99 Encoding: defining technical term 'specific CFCs' ............................................ 353
Figure 5-100 Encoding: defining technical term 'specific CFCs' .......................................... 353
Figure 5-101 Encoding: exemplifying technical term 'specific CFCs' ................................... 353
Figure 5-102 Coding and identifying configurations ............................................................ 356
Figure 5-103 Paradigm of coding relations: nominal participants ........................................... 356
Figure 5-104 Decoding relation: Ir + Id .................................................................................. 357
Figure 5-105 Decoding relation: Identifier realized by a D-word: dare (who) ............................ 358
Figure 5-106 Text: 'watasi-anata' (I-you) [Nihongo: 50-51] ..................................................... 360
Figure 5-107 Encoding clause: Value ^ nom.gp.-ga: 2b ............................................................... 363
Figure 5-108 Encoding clause: 2a ........................................................................................... 363
Figure 5-109 Encoding: 2b ....................................................................................................... 363
Figure 5-110 Encoding: 2b ....................................................................................................... 363
Figure 5-111 Encoding: 2a ....................................................................................................... 365
Figure 5-112 Encoding: 2b ....................................................................................................... 365
Figure 5-113 Encoding: 2a ....................................................................................................... 365
Figure 5-114 Possessive: process .............................................................................................. 370
Figure 5-115 Possessive: process: ............................................................................................ 370
Figure 5-116 Possessive: process .............................................................................................. 370
Figure 5-117 Possessive: existential ......................................................................................... 370
Figure 5-118 Possessive: the Possessed as an Existent .............................................................. 370
Figure 5-119 Circumstantial: temporal: identifying ................................................................. 371
Figure 5-120 Circumstantial: temporal: identifying ................................................................. 371
Figure 5-121 Circumstantial: reason: identifying ..................................................................... 371
Figure 5-122 Circumstantial: temporal: ascriptive ..................................................................... 371
Figure 5-123 Circumstantial: temporal: ascriptive ..................................................................... 371
Figure 5-124 Circumstantial: location: identifying ................................................................. 372
Figure 6-1 Transitive and ergative interpretations ...................................................................... 383
Figure 6-2 Natural phenomenon as a causer of material process ........................................... 384
Figure 6-3 Creative: concrete .................................................................................................... 397
Figure 6-4 Creative: concrete .................................................................................................... 398
Figure 6-5 Creative: concrete (build = make) ............................................................................ 398
Figure 6-6 Creative: concrete (sew = make) ............................................................................. 398
Figure 6-7 + Means: nom.gp.-de: material .............................................................................. 398
Figure 6-8 + Means: nom.gp.-kara: material ............................................................................. 398
Figure 6-9 + Means: nom.gp.-de: instrument .......................................................................... 399
Figure 6-10 + Spatial location ................................................................................................. 399
Figure 6-11 + Spatial location ................................................................................................. 399
Figure 6-12 Creative: abstraction .............................................................................................. 401
Figure 6-13 Creative: abstraction .............................................................................................. 401
Figure 6-14 A process of contact: Participant 1 and 2 .............................................................. 406
Figure 6-15 A semantic structure of processes of material-contact ......................................... 407
Figure 6-16 A process of contact .............................................................................................. 409
Figure 6-17 A process of contact .............................................................................................. 409
Figure 6-18 The lexicogrammatical structure of a process of material-contact ....................... 409
Figure 6-19  Optional circumstance: Means: nom.gp.-de  ........................................ 410
Figure 6-20  Optional circumstance: Means: nom.gp.-de  ........................................ 410
Figure 6-21  *Tukamu (grab)* realizing a relational clause  ........................................ 411
Figure 6-22  A preceding state (PS) and a succeeding state (SS) .................................... 412
Figure 6-23  Goal ⇒ an abstract nominal group ............................................................ 414
Figure 6-24  Alteration: external state ................................................................. 415
Figure 6-25  Alteration: external state ................................................................. 415
Figure 6-26  Behavioural alteration ............................................................................ 415
Figure 6-27  Alteration: internal state ........................................................................... 416
Figure 6-28  Alteration: internal state ........................................................................... 416
Figure 6-29  Alteration: internal state ........................................................................... 416
Figure 6-30  Goal realized by a natural thing ............................................................. 417
Figure 6-31  Goal realized by an artificial thing .......................................................... 417
Figure 6-32  Alteration: unity-collective ..................................................................... 418
Figure 6-33  Alteration: unity-collective ..................................................................... 418
Figure 6-34  Alteration: shape .................................................................................... 419
Figure 6-35  Alteration: shape + direction ..................................................................... 419
Figure 6-36  Alteration: shape .................................................................................... 419
Figure 6-37  Alteration: surface ................................................................................... 420
Figure 6-38  Alteration: process 'motion-termination' with Goal: an act ..................... 421
Figure 6-39  Alteration: process 'motion-termination' ................................................ 421
Figure 6-40  Alteration: process 'motion-initiation: premeditated' ............................... 422
Figure 6-41  Alteration: process 'motion-initiation: spontaneous: premeditated' .......... 422
Figure 6-42  Enhancing: attachment ............................................................................. 432
Figure 6-43  Enhancing: detachment ............................................................................. 432
Figure 6-44  Enhancing: transfer .................................................................................. 432
Figure 6-45  Spatial-location in English and Japanese ................................................... 434
Figure 6-46  Distance/extent: origin: nom.gp.-kara + terminal: nom.gp.-ni ................. 439
Figure 6-47  Distance/extent: terminal: nom.gp.-made ................................................ 440
Figure 6-48  Distance/extent: terminal: nom.gp.-ni ....................................................... 440
Figure 6-49  Distance/extent: origin: nom.gp.-kara ....................................................... 440
Figure 6-50  Process of transfer 1 .................................................................................. 442
Figure 6-51  Process of transfer 2 .................................................................................. 442
Figure 6-52  Process of transfer 3 .................................................................................. 442
Figure 6-53  Process of transfer 4 .................................................................................. 443
Figure 6-54  Process of transfer 5 .................................................................................. 443
Figure 6-55  Process of transfer 6 .................................................................................. 443
Figure 6-56  Process of transfer 7 .................................................................................. 443
Figure 6-57  Process of transfer 8 .................................................................................. 444
Figure 6-58  Process of attachment .............................................................................. 444
Figure 6-59  Process of attachment .............................................................................. 444
Figure 6-60  Process of detachment .............................................................................. 444
Figure 6-61  Spatial-location ⇒ nominal group in a part-whole construction ................ 447
Figure 6-62  Role-model .............................................................................................. 449
Figure 6-63  Goods-model ........................................................................................... 449
Figure 6-64  Giver = receiver ....................................................................................... 452
Figure 6-65  Giver = receiver ....................................................................................... 452
Figure 6-66  Giver = receiver ....................................................................................... 452
Figure 6-67  Giving type: a type of benefit .................................................................... 453
Figure 6-68  Giving type: a type of benefit .................................................................... 454
Figure 6-69  Giving type: a type of benefit .................................................................... 454
Figure 6-70  A giver is marked by -ni .......................................................................... 455
Figure 6-71  A giver is marked by -kara ...................................................................... 455

Kazuhiro Teruya
Figure 6-72 Contiguity: separation: nom.gp.-kara ..................................................... 456
Figure 6-73 Beneficiary: nom.gp.-kara ................................................................. 456
Figure 6-74 Transfer and receiving ................................................................. 457
Figure 6-75 Goods-model ..................................................................................... 458
Figure 6-76 Indirect transfer of goods ............................................................... 458
Figure 6-77 Ownership-model ........................................................................... 459
Figure 6-78 Process of receiving with an ownership perspective ....................... 459
Figure 6-79 A verb of receiving type realizing a relational possessive construal .. 460
Figure 6-80 Process of giving: exchanging a ‘process/service’ ......................... 461
Figure 6-81 Process of receiving: exchanging a ‘process/service’ ....................... 461
Figure 6-82 Aspect: doing/action and happening/change .................................. 467
Figure 6-83 Actor realized by a conscious being ................................................ 469
Figure 6-84 Behavioural type ............................................................................. 471
Figure 6-85 Behavioural type ............................................................................. 471
Figure 6-86 Behavioural type ............................................................................. 471
Figure 6-87 Behavioural type ............................................................................. 471
Figure 6-88 Process of eventive contrasting with process of attachment ............ 472
Figure 6-89 Non-ranged movement .................................................................. 478
Figure 6-90 Non-ranged movement .................................................................. 478
Figure 6-91 Scope: temporal extent .................................................................... 483
Figure 6-92 Scope: spatial extent ....................................................................... 484
Figure 6-93 Agnation between Scope and circumstance of Source .................. 485
Figure 6-94 Actor realized by a mobile object .................................................... 486
Figure 6-95 Ranged movement: origin .............................................................. 486
Figure 6-96 Ranged movement: origin .............................................................. 486
Figure 6-97 Ranged movement: passage and directed ....................................... 487
Figure 6-98 Ranged movement: directed .......................................................... 487
Figure 6-99 Ranged movement: behavioural .................................................... 487
Figure 6-100 Ranged movement: behavioural ................................................... 487
Figure 6-101 Ranged movement: behavioural ................................................... 487
Figure 6-102 Eventive: alteration ....................................................................... 490
Figure 6-103 Eventive: alteration ....................................................................... 490
Figure 6-104 Eventive: attachment .................................................................... 490
Figure 6-105 Eventive: attachment .................................................................... 490
Figure 6-106 Eventive: detachment ................................................................... 491
Figure 6-107 Eventive: detachment ................................................................... 491
Figure 6-108 Doing and eventive attachment .................................................... 492
Figure 6-109 Doing and eventive alteration ....................................................... 492
Figure 6-110 Eventive type: Process \* spontaneous form .................................. 494
Figure 6-111 Eventive type: Process \* spontaneous form .................................. 495
Figure 6-112 Medium \* conscious being + Process \* causative verb ............... 495
Figure 6-113 Medium \* conscious being + Process \* causative verb ............... 496
Figure 6-114 Process of movement which corresponds to Figure 6-112 .......... 496
Figure 6-115 Process of movement which corresponds to Figure 6-113 .......... 497
Figure 6-116 Mental processes .......................................................................... 498
Figure 6-117 Contact and attachment .............................................................. 503
Figure 6-118 Alteration and transfer .................................................................. 504
Figure 6-119 Attachment and transfer .............................................................. 504
Figure 6-120 Detachment and transfer .............................................................. 505
Figure 6-121 Giving and transfer ....................................................................... 505
Figure 6-122 Receiving and transfer ................................................................. 506
Figure 6-123 Ranged movement: non-ranged movement .................................. 506

Kazuhiro Teruya
# List of Tables

<table>
<thead>
<tr>
<th>Table</th>
<th>Description</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A-1</td>
<td>Systemic conventions (Matthiessen 1995b)</td>
<td>xxv</td>
</tr>
<tr>
<td>A-2</td>
<td>Various systemic markers (Matthiessen 1995b)</td>
<td>xxvi</td>
</tr>
<tr>
<td>1-1</td>
<td>Function structures</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>1-2</td>
<td>Lexical, grammatical and categorical meanings</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>2-1</td>
<td>A functional matrix indicating regions of enquiry</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>2-2</td>
<td>Overview of the function matrix of the lexicogrammar of Japanese</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>2-3</td>
<td>System of imperative mood reflected in the verbal morphology</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>2-4</td>
<td>The most general system of POLITENESS</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>2-5</td>
<td>D-/wh-words probing participant or circumstance</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>2-6</td>
<td>INTERPERSONAL: dialogic exchange: INTERPERSONAL KEY</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>2-7</td>
<td>A partial verbal paradigm and HONORIFICATION &amp; POLITENESS</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>2-8</td>
<td>Extract from an argument (dramatic dialogue)</td>
<td>66</td>
</tr>
<tr>
<td>2-9</td>
<td>TYPE OF MODALIZATION: Predicator v a verbal complex</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>2-10</td>
<td>TYPE OF MODULATION: Predicator: an adjectival complex</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>2-11</td>
<td>Speech functions v Negotiatory markers (a tentative sketch)</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>2-12</td>
<td>PROCESS TYPE: general function structures and examples</td>
<td>83</td>
</tr>
<tr>
<td>2-13</td>
<td>PROCESS TYPE: function structure and realizational elements</td>
<td>86</td>
</tr>
<tr>
<td>2-14</td>
<td>Paradigm of thematized Participant and Circumstance</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>2-15</td>
<td>Unmarked theme across different process types</td>
<td>94</td>
</tr>
<tr>
<td>2-16</td>
<td>Marked theme across different process types</td>
<td>95</td>
</tr>
<tr>
<td>2-17</td>
<td>Expository text (election): VOICE as thematic resource</td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td>2-18</td>
<td>Themes in the news report: airplane crash text</td>
<td>106</td>
</tr>
<tr>
<td>2-19</td>
<td>Semantic characteristics of topical Theme</td>
<td>111</td>
</tr>
<tr>
<td>2-20</td>
<td>Different views on word</td>
<td>115</td>
</tr>
<tr>
<td>2-21</td>
<td>Analytical interpretation contrasted with synthetical interpretation</td>
<td>116</td>
</tr>
<tr>
<td>3-1</td>
<td>Verbs of verbal behaviour</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>3-2</td>
<td>Participants between verbal saying and verbal behaviour</td>
<td>128</td>
</tr>
<tr>
<td>3-3</td>
<td>Verbs of verbal judgement</td>
<td>129</td>
</tr>
<tr>
<td>3-4</td>
<td>Ranged material and verbal clauses</td>
<td>134</td>
</tr>
<tr>
<td>3-5</td>
<td>Verbiage representing contents of speech function</td>
<td>134</td>
</tr>
<tr>
<td>3-6</td>
<td>Verbs specific to the projection of indicating: declarative clauses</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>3-7</td>
<td>Verbs specific to the projection of indicating: interrogative clauses</td>
<td>150</td>
</tr>
<tr>
<td>3-8</td>
<td>Verbs specific to the projection of imperating clauses</td>
<td>151</td>
</tr>
<tr>
<td>3-9</td>
<td>Verbs of saying with various connotations</td>
<td>152</td>
</tr>
<tr>
<td>3-10</td>
<td>Characteristics of verbal clauses</td>
<td>155</td>
</tr>
<tr>
<td>3-11</td>
<td>Verbs of behaviour</td>
<td>158</td>
</tr>
<tr>
<td>4-1</td>
<td>Mental Scope</td>
<td>165</td>
</tr>
<tr>
<td>4-2</td>
<td>Indirect and straight mood: tentative sketch</td>
<td>177</td>
</tr>
<tr>
<td>4-3</td>
<td>Structural conjunctives and their logico-semantic realization</td>
<td>191</td>
</tr>
<tr>
<td>4-4</td>
<td>Head noun within embedded clauses realizing Phenomenon</td>
<td>205</td>
</tr>
<tr>
<td>4-5</td>
<td>Semantic variables of [a semi-clausal Modifier] ^ Head ^ Process</td>
<td>208</td>
</tr>
<tr>
<td>4-6</td>
<td>Nouns synonymous with mono (物)</td>
<td>210</td>
</tr>
<tr>
<td>4-7</td>
<td>Structure of embedded phrase &gt; Phenomenon</td>
<td>211</td>
</tr>
<tr>
<td>4-8</td>
<td>Grammatical/lexical items mono and koto</td>
<td>213</td>
</tr>
<tr>
<td>4-9</td>
<td>Process types in fact and act clauses</td>
<td>216</td>
</tr>
<tr>
<td>4-10</td>
<td>Options open to each subtype of mental processes</td>
<td>218</td>
</tr>
<tr>
<td>4-11</td>
<td>Characteristics of each subtype of mental process</td>
<td>219</td>
</tr>
<tr>
<td>4-12</td>
<td>Examples of cognitive mental processes</td>
<td>222</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Table 6-31 Verbs of behaviour .................................................. 472
Table 6-32 Categories of circumstances: Miyazima and this thesis ......................... 475
Table 6-33 Verbs of non-ranged Movement ........................................... 478
Table 6-34 Verbs of movement across four languages ..................................... 481
Table 6-35 Verbs of ranged movement .................................................. 484
Table 6-36 Circumstantial agnation of Scope ........................................... 485
Table 6-37 Doing type and its alternative representation .................................. 489
Table 6-38 Eventive processes: counterparts of some doing types .................... 489
Table 6-39 Transitive, intransitive and potential forms .................................. 494
Table 6-40 Class of Medium related to eventive processes ................................ 499
Table 6-41 The overlap of semantic regions in the material domain ................... 502
Table A-1 Copulas (musubi) and endings (musubi-no kuttuki) .......................... 520
Table A-2 Morphological elements for group/phrasal complexes ....................... 520
Table A-3 Binders and linkers ............................................................... 521
Table A-4 Morphology: verbal group complex .......................................... 521
Table A-5 Suffixes for word formation ................................................... 522
Table A-6 Prefixes for word formation ..................................................... 522
Table A-7 The partial paradigm of nouns ............................................... 525
Table A-8 The partial paradigm of verbs & adjectives: morphology .................... 527
Table A-9 Paradigm of verbs ................................................................. 529
Table A-10 Airplane crash text [Mainici: 11 xiii 1994] .................................. 531
Table A-11 Atomic structure text [Kagaku] ............................................. 539

Kazuhiro Teruya
# List of Plates

| Plate 1-1 | Hierarchic typology of systems | 4 |
| Plate 1-2 | Language as a stratified system (after Matthiessen 1995b) | 10 |
| Plate 1-3 | Metafunctions | 12 |
| Plate 1-4 | A fragment of a system network of relational processes | 18 |
| Plate 1-5 | Selection path indicating instantiation process | 20 |
| Plate 1-6 | Axis and instantiation | 21 |
| Plate 1-7 | Lexical, grammatical and categorical meaning | 25 |
| Plate 1-8 | Descriptive tokens construing theoretical value | 27 |
| Plate 1-9 | SysConc Japanese, result window with ‘floating’ search window | 28 |
| Plate 2-1 | Rank scale and realization | 42 |
| Plate 2-2 | Semiotic interaction of the nub of argument and modal responsibility | 69 |
| Plate 2-3 | Subject as the nub of the argument | 70 |
| Plate 2-4 | Intersection of MOOD and MODALIZATION | 73 |
| Plate 2-5 | The semantic makeup of phenomena | 78 |
| Plate 2-6 | Figures with role types and role fillers | 80 |
| Plate 2-7 | Subtypes of figure and the value restrictions of participant role | 81 |
| Plate 2-8 | A schematic TRANSITIVITY system | 82 |
| Plate 2-9 | The nucleus, other participants and circumstances | 85 |
| Plate 2-10 | Configuration of a clause: realizational markings | 91 |
| Plate 2-11 | Thematic progression in atomic structure text | 104 |
| Plate 2-12 | Thematic progression: airplane crash text | 109 |
| Plate 2-13 | A trinocular perspective and the status of ‘word’ | 116 |
| Plate 3-1 | The PROCESS TYPE system | 122 |
| Plate 3-2 | The RECEIVER system | 125 |
| Plate 3-3 | The VERBAL TYPE system | 126 |
| Plate 3-4 | The TYPE OF SAYING system | 129 |
| Plate 3-5 | The JUDGEMENT LOCUTION system | 132 |
| Plate 3-6 | The VERBALIZATION system | 133 |
| Plate 3-7 | The VERBALIZATION TYPE system | 135 |
| Plate 3-8 | Domains of Verbiage and Matter | 140 |
| Plate 3-9 | Systems of verbalization | 144 |
| Plate 3-10 | The LOCUTION TYPE & PROJECTED MOOD systems | 145 |
| Plate 3-11 | The most general system of verbal processes | 154 |
| Plate 3-12 | Verbal and behavioural domains between English and Japanese | 157 |
| Plate 4-1 | The system PROJECTION POTENTIAL | 164 |
| Plate 4-2 | The system of PHENOMENALIZATION | 167 |
| Plate 4-3 | Options of selecting hyperphenomenal and phenomenal | 169 |
| Plate 4-4 | Type of hyperphenomenon | 171 |
| Plate 4-5 | Grammatical relation between process and predication | 188 |
| Plate 4-6 | Types of hyperphenomenon: impinging on sensing | 197 |
| Plate 4-7 | Degree of abstraction among koto, mono and no as grammatical items | 215 |
| Plate 4-8 | Projecting type | 221 |
| Plate 4-9 | The topological locus of optative mood in the system of MOOD | 250 |
| Plate 4-10 | The most general system of mental processes | 264 |
| Plate 4-11 | The topological orientations of the different type of sensing | 284 |
| Plate 4-12 | A flow of thought with respect to space-time | 286 |
| Plate 5-1 | System: TYPE OF BEING | 292 |
| Plate 5-2 | System: EXISTENTIAL TYPE | 293 |

Kazuhiro Teruya
# Key to notations

## K.1 Morphological notations

The following notations are used to show morphological analysis of text examples. For key analyses, see Section A.2 in Appendix.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Notation</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>adjz</td>
<td>adjectivalizer</td>
</tr>
<tr>
<td>adno</td>
<td>adnominal</td>
</tr>
<tr>
<td>asp</td>
<td>aspect (see Table A-4 in Appendix)</td>
</tr>
<tr>
<td>atp</td>
<td>attempt: [-te] miru (see Table A-4 in Appendix)</td>
</tr>
<tr>
<td>bnd</td>
<td>binder (see Table A-3 in Appendix)</td>
</tr>
<tr>
<td>cau</td>
<td>causative</td>
</tr>
<tr>
<td>cjt</td>
<td>conjecture: (see Section 2.5.2 in Chapter 2)</td>
</tr>
<tr>
<td>cop</td>
<td>copula: aru, iru (see Table A-1 in Appendix)</td>
</tr>
<tr>
<td>cna</td>
<td>conation (see Table A-2)</td>
</tr>
<tr>
<td>cnd</td>
<td>conditional (see Tables -7 and -8 in Appendix)</td>
</tr>
<tr>
<td>dpy</td>
<td>display: [-te] miseru (see Table A-4 in Appendix)</td>
</tr>
<tr>
<td>end</td>
<td>ending: da, desu etc. (see Tables -7 and -8 in Appendix)</td>
</tr>
<tr>
<td>foc</td>
<td>focus</td>
</tr>
<tr>
<td>end=foc</td>
<td>ending=focus: - no (n) da, -mono, wake da etc.</td>
</tr>
<tr>
<td>enu</td>
<td>enumerative: [s]i[l]a[ri]</td>
</tr>
<tr>
<td>evd</td>
<td>evidentiality: soo da etc. (see Table 2-9 in Chapter 2)</td>
</tr>
<tr>
<td>fml</td>
<td>formal</td>
</tr>
<tr>
<td>g-&amp;-r</td>
<td>give-&amp;-receive</td>
</tr>
<tr>
<td>hrf</td>
<td>honorific</td>
</tr>
<tr>
<td>imp</td>
<td>imperative</td>
</tr>
<tr>
<td>inf</td>
<td>informal</td>
</tr>
<tr>
<td>lnk</td>
<td>linker (see Table A-3 in Appendix)</td>
</tr>
<tr>
<td>mda</td>
<td>modality (see Table A-9 in Chapter 2)</td>
</tr>
<tr>
<td>mdu</td>
<td>modulation (see Table 2-10 in Chapter 2)</td>
</tr>
<tr>
<td>neg</td>
<td>negative</td>
</tr>
<tr>
<td>phs</td>
<td>phase (see Table 2-9 in Ch. 2 &amp; Table A-2 in Appendix)</td>
</tr>
<tr>
<td>phs=incp</td>
<td>phase=inceptive</td>
</tr>
<tr>
<td>phs=apa</td>
<td>phase=apparent</td>
</tr>
<tr>
<td>pot</td>
<td>potential (~e-ru/ -rare-ru)</td>
</tr>
<tr>
<td>prf</td>
<td>prefix (see Table A-6 in Appendix)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Kazuhiro Teruya
K.2 Conventions used in glossing

(1) Hyphen ‘-’ sets up relations between (i) lexical meaning of elements and (ii) their morphological information; in general, these are in the order of (i)-(ii). For example:

[Japanese example] tuketa
[morphology] attach-pst-inf
[i.e. (i) attach (ii) past (iii) informal]

(2) For some cases, approximate lexical meaning of elements (indicated as (1), (2) below) are given after the morphological information. Symbol ‘=’ indicates subcategories and/or their associated meaning. For example:

[Japanese example] mitai [(1:) mi-(2:) tai]
[morphology] see-suf=adjz=want:to-inf
[i.e. (1-i) see-(2-ii) suffix=adjectivalizer=(2-i) want:to-informal]

(3) The colons ‘:’ are used in the glosses where it takes more than one English word to gloss a given Japanese expression. For example:

[Japanese example] kyoodai
[morphology] brothers:and:sisters

Kazuhiro Teruya
K.3 Figures, tables and plates

Three types of captions, Figures, Tables and Plates, are employed for easy cross-referencing. In general, the Figures refer to Japanese text examples accompanied by various analyses, the Tables list and compare items, and the Plates indicate diagrams.

The organization of Figures is exemplified below; for some cases, morphological analysis [b] may not be given.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Matuzawa-wa</th>
<th>Akiko-ga</th>
<th>iku</th>
<th>koto-o</th>
<th>yorokonda.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>[a]</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[b]</td>
<td>Matuzawa WA</td>
<td>Akiko GA</td>
<td>go-adno</td>
<td>KOTO O</td>
<td>please-pst-inf</td>
</tr>
<tr>
<td>[c]</td>
<td>Matuzawa</td>
<td>Akiko</td>
<td>go</td>
<td></td>
<td>pleased</td>
</tr>
<tr>
<td>[d]</td>
<td>Sensor</td>
<td>Phenomenon</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Process</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Matuzawa enjoyed the fact that Akiko is going. [Itutu: 61]

a. Japanese text example: transcribed in
b. morphological analysis: for key examples, see
c. word-for-word translation
d. function structures
e. English translation (+ [source]): examples are translated in such a way that they reflect grammatical features of original Japanese examples.

K.4 Systemic conventions

Table A-1 Systemic conventions (Matthiessen 1995b)

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>x</th>
<th>system:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a</td>
<td>X</td>
<td>if 'a', then 'x' or 'y' abbreviated as 'a': x / y'</td>
</tr>
<tr>
<td>y</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>x</th>
<th>disjunction in entry condition:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a</td>
<td>X</td>
<td>if 'a' and 'b', then 'x / y'</td>
</tr>
<tr>
<td>b</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>y</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>x</th>
<th>simultaneity:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a</td>
<td>X</td>
<td>if 'a', then simultaneously 'x / y' and 'm / n'</td>
</tr>
<tr>
<td>y</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>n</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Kazuhiro Teruya
Table A-1  Systemic conventions (Matthiessen 1995b) (Continued)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Diagram</th>
<th>Delicacy ordering:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a-x [x-&gt;m [y] y]</td>
<td>if 'a', then 'x / y'; if 'x', then 'm / n'</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Diagram</th>
<th>Conditional marking:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a-x [x-&gt;] [y-&gt;[m-&gt;[n]] n]</td>
<td>if 'x', then also 'm'</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table A-2  Various systemic markers (Matthiessen 1995b)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Realizational specification</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>( \wedge )</td>
</tr>
<tr>
<td>/</td>
</tr>
<tr>
<td>+</td>
</tr>
<tr>
<td>:</td>
</tr>
<tr>
<td>::</td>
</tr>
<tr>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>^</td>
</tr>
<tr>
<td>&lt;&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>&lt;&lt;&lt;</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Structural transcription</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>[ ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Structural interpretation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>- &gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>Sayer</td>
</tr>
</tbody>
</table>